



ZAPYTANIE OFERTOWE

Narodowe Centrum Badań i Rozwoju, zwane dalej „Zamawiającym”, z siedzibą w Warszawie (00-695) przy ul. Nowogrodzkiej 47a (NIP: 701-007-37-77, REGON: 141032404) zaprasza do składania ofert w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonym bez stosowania przepisów ustawy z dnia z dnia 11 września 2019 r. - Prawo zamówień publicznych.

1. Tytuł zamówienia

Przedmiotem zamówienia jest sukcesywne wykonywanie tłumaczeń pisemnych tekstów i dokumentów z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski, przysięgłego oraz zwykłego, m.in. w zakresie terminologii technicznej oraz prawniczej, obejmującego przetłumaczenie i dostarczenie do siedziby Zamawiającego tekstu otrzymanego drogą elektroniczną.

2. Termin, miejsce oraz sposób składania ofert

Ofertę należy złożyć w nieprzekraczalnym terminie **do dnia 05 sierpnia 2021r.** poprzez jej przesłanie drogą elektroniczną na adres: przetargi@ncbr.gov.pl

3. Osoba do kontaktu w sprawie zapytania

Bartosz Tulibacki
przetargi@ncbr.gov.pl

4. Skrócony opis przedmiotu zamówienia oraz termin realizacji umowy

Przedmiotem zamówienia jest usługa sukcesywnego wykonywania tłumaczeń pisemnych tekstów i dokumentów z języka angielskiego na język polski oraz języka polskiego na język angielski.

5. Miejsce realizacji zamówienia

Polska

6. Cel zamówienia

Celem realizacji zamówienia usługa tłumaczeń pisemnych tekstów i dokumentów z języka angielskiego na język polski oraz języka polskiego na język angielski.

7. Przedmiot zamówienia

7.1. Zamawiający przewiduje wykonanie tłumaczeń¹ :

- 1) przysięgłych tekstu z języka angielskiego na polski lub z języka polskiego na angielski – w ilości: ok. 500 stron;
- 2) zwykłych tekstu z języka angielskiego na polski lub z języka polskiego na angielski – w ilości: ok. 3 000 stron,

Zamawiający zastrzega sobie możliwość dowolnego kształtowania ilości stron do tłumaczenia.

7.2. Przewidywane terminy tłumaczenia:

- 1) Termin standardowy (dot. zarówno tłumaczeń zwykłych, jak i przysięgłych):
 - dokumenty do 20 stron przekazywanych jednorazowo: do 7 dni kalendarzowych od dnia przekazania dokumentów;
 - dokumenty powyżej 20 stron przekazywanych jednorazowo: do 12 dni kalendarzowych od dnia przekazania dokumentów.
- 2) Termin ekspresowy (dot. zarówno tłumaczeń zwykłych, jak i przysięgłych):
 - dokumenty do 20 stron przekazywanych jednorazowo: do 3 dni kalendarzowych od dnia przekazania dokumentów;
 - dokumenty powyżej 20 stron przekazywanych jednorazowo: do 5 dni kalendarzowych od dnia przekazania dokumentów.

7.3. Zamawiający informuje, że za pośrednictwem środków komunikacji elektronicznej będzie zlecał przygotowanie tłumaczeń, Na podstawie przekazanych informacji Wykonawca oszacuje liczbę roboczogodzin potrzebnych do zrealizowania danego zlecenia, a Zleceniodawca, po uprzedniej akceptacji, przekaże Wykonawcy wszelkie niezbędne do zrealizowania zlecenia materiały. Wynagrodzenie płatne będzie po stwierdzeniu przez Zamawiającego należytego wykonania usług objętych Przedmiotem Umowy, w Protokole odbioru

8. Kod CPV

Kod CPV: 795300000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych.

9. Harmonogram realizacji zamówienia

Zamówienie usługi tłumaczenia pisemnego będzie realizowane przez okres 12 miesięcy od dnia podpisania umowy z opcją przedłużenia o kolejne 12 miesięcy.

10. Informacje o warunkach udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny ich spełniania

10.1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy wykażą, iż w ciągu ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wiedzą i doświadczeniem, w postaci należytego wykonania co najmniej **3 usług** polegających na tłumaczeniach pisemnych z języka angielskiego na język polski i/lub z języka polskiego na język angielski na kwotę minimum 10 000,00 zł (dziesięć tysięcy) brutto każde. Na potwierdzenie spełnienia ww. warunku Wykonawcy przedłożą oświadczenie stanowiące załącznik nr 2 W przypadku oferty składanej przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o

¹ Zamawiający przyjmuje na potrzeby niniejszego zaproszenia ofertowego, że:

- a) 1 strona tłumaczeniowa (tłumaczenie zwykłe) = 1800 znaków,
- b) 1 strona tłumaczeniowa (tłumaczenie przysięgłe) = 1125 znaków ze spacjami.

wykonanie zamówienia wystarczy, że warunek określony powyżej w SIWZ spełni jeden z nich.
Ocena spełnienia ww. warunku odbywać się będzie metodą spełnia/nie spełnia.

10.2. Wymagany zespół w zakresie realizacji usług tłumaczenia języka angielskiego

1) jedna osoba pełniąca funkcję koordynatora

Zamawiający wymaga zatrudnienia przez Wykonawcę lub jego podwykonawcę, na podstawie umowy o pracę, minimum 1 (jednej) osoby, wykonującej w trakcie realizacji Umowy niżej wskazane czynności administracyjno-biurowe, polegające na świadczeniu pracy w sposób określony w art. 22 § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. Kodeks pracy (Dz. U. z 2018 r., poz. 108, ze zm.): - obsługa czynności administracyjno-biurowych związanych z realizacją Przedmiotu Umowy, - nadzór nad osobami wyznaczonymi do realizacji Przedmiotu Umowy oraz dopełnienie wszelkich prawnych zobowiązań związanych z ich zatrudnieniem i wynagrodzeniem, - ogólna i techniczna kontrola nad wykonaniem Przedmiotu Umowy.

2) co najmniej 3 (trzy) osoby, z których każda w okresie ostatnich 2 lat przed upływem terminu składania ofert wykonała samodzielnie pisemne tłumaczenia z języka angielskiego na język polski lub/i z języka polskiego na język angielski z zakresu tematyki technicznej lub prawniczej lub nowych technologii lub B+R, każdy o objętości minimum 20 stron znormalizowanych² w tym:

a) co najmniej 1 (jedna) osoba winna być wpisana na listę tłumaczy przysięgłych, o której mowa w par. 6 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r., o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2004 r., Nr 273, poz. 2702 ze zm.);

b) pozostałe osoby (w liczbie minimum 2) będące tłumaczami języka angielskiego:

- posiadają wykształcenie wyższe magisterskie: filologiczne/lingwistyczne w zakresie translatoryki właściwe dla języka angielskiego, lub

- skończone studia podyplomowe w zakresie tłumaczeń dotyczące języka angielskiego.

Na potwierdzenie spełnienia ww. warunku Wykonawcy przedłożą oświadczenie stanowiące załącznik nr 3

W przypadku oferty składanej przez Wykonawców ubiegających się wspólnie o wykonanie zamówienia wystarczy, że ww. warunek spełni jeden z nich lub Wykonawcy spełnią go łącznie.

Ocena spełnienia ww. warunku odbywać się będzie metodą spełnia/nie spełnia

11. Dodatkowe warunki

1) Zamawiający zastrzega sobie prawo do:

a) Odpowiedzi tylko na wybrane oferty;

b) Negocjacji warunków Zamówienia. Zamawiający dopuszcza możliwość przeprowadzenia negocjacji w formie mailowej z wybranymi Wykonawcami, którzy złożyli oferty. W przypadku przeprowadzenia negocjacji, zostanie z nich sporządzona notatka.

c) Wyboru Wykonawcy bez przeprowadzania negocjacji.

d) Rezygnacji lub unieważnienia Zamówienia przed wyborem najkorzystniejszej oferty podając uzasadnienie.

² 1 strona = 1800 znaków;

- 2) W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców dodatkowych wyjaśnień lub uzupełnień dotyczących dokumentów lub treści złożonych ofert.
- 3) Zamawiający najpierw dokona oceny ofert, a następnie zbada, czy wykonawca, którego oferta została oceniona, jako najkorzystniejsza, nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.
- 4) Zamawiający zastrzega sobie prawo do wezwania do uzupełnienia/do wyjaśnień tylko w stosunku do wykonawcy najlepiej ocenionego.
- 5) Zasady poprawiania omyłek w ofercie – Zamawiający zastrzega sobie prawo do poprawy w ofercie:
 - a) oczywistych omyłek pisarskich;
 - b) oczywistych omyłek rachunkowych;
 - c) innych omyłek polegających na niezgodności oferty z zapytaniem.
- 6) Odrzucenie oferty – Zamawiający zastrzega prawo do odrzucania oferty, jeżeli:
 - a) jej treść nie odpowiada treści niniejszego zapytania, z zastrzeżeniem dotyczącym poprawiania omyłek;
 - b) jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji;
 - c) wykonawca nie wyraził zgody na przedłużenie terminu związania ofertą,
 - d) oferta zawiera rażąco niską cenę;
- 7) Unieważnienie postępowania – Zamawiający zastrzega sobie możliwość unieważnienia postępowania o udzielenie zamówienia, w szczególności jeżeli:
 - a) nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu;
 - b) cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba że Zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty;
 - c) jeżeli postępowanie jest obciążone wadą uniemożliwiającą zawarcie umowy w sprawie zamówienia publicznego.

12. Wykaz oświadczeń i dokumentów, które Wykonawca złoży wraz z ofertą

- 1) Formularz cenowy stanowiący Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego;
- 2) Wykaz usług stanowiący załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego;
- 3) Wykaz osób stanowiący załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego
- 4) Pełnomocnictwo- jeśli dotyczy.

13. Kryteria oraz sposób dokonania oceny ofert

L.p.	Kryterium	Waga
1.	Cena brutto	100 %

13.1. Cena brutto oferty (waga 100%)

W ramach kryterium cena brutto – waga 100% (wskaźnik oznaczony jako „C”) – oferta z najniższą ceną brutto za wykonanie zakresu przedmiotu zamówienia, uzyska 100 pkt. Pozostałe oferty otrzymają punkty w ilości proporcjonalnie mniejszej, wyliczonej według następującego wzoru:

$$\text{Liczba punktów} = \frac{\text{najniższa zaoferowana cena brutto}}{\text{cena brutto oferty badanej}} \times 100$$

Wykonawca w tym kryterium może otrzymać maksymalnie 100 pkt.

14. Podstawy wykluczenia Wykonawcy z postępowaniu

- 1) Złożenie oferty po terminie
- 2) Treść oferty niezgodna z zapytaniem

15. Informacje dotyczące kar umownych, które zostaną przewidziane w umowie

Umowa zostanie zawarta na wzorze Zamawiającego, który będzie uwzględniał kary umowne za nieterminowe i nienależyte wykonanie umowy.

16. Autorskie prawa majątkowe

Wykonawca przeniesie na Zamawiającego całość autorskich praw majątkowych a także prawa zależne do utworów i wszystkich jego części, do utworów powstałych w wyniku realizacji Umowy, bez żadnych ograniczeń czasowych i terytorialnych, na wszelkich znanych w chwili zawarcia Umowy polach eksploatacji, w tym określonych w art. 50 oraz art. 74 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1231, ze zm.)

1. utrwalania, kopiowania, wprowadzania do pamięci komputerów i serwerów komputerowych;
2. utrwalania i zwielokrotniania utworu – wytwarzanie określoną techniką egzemplarzy utworu, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową;
3. wystawiania na publiczną prezentację (na ekranie), w tym podczas seminariów i konferencji, a także publicznego udostępniania w taki sposób, aby każdy mógł mieć dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;
4. wykorzystywania w materiałach wydawniczych oraz we wszelkiego rodzaju mediach audiowizualnych i komputerowych;
5. prawa do korzystania z utworów w całości lub z części oraz ich łączenia z innymi utworami, opracowania poprzez dodanie różnych elementów, uaktualnienie, tłumaczenie na inne języki;
6. obrotu oryginałem albo egzemplarzami, na których utwór utrwalono – wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy;
7. rozpowszechniania utworu w sposób inny niż określony w pkt 6 – publiczne wykonanie, wystawienie, wyświetlenie, odtworzenie oraz nadawanie i reemitowanie, a także publiczne udostępnianie utworu w taki sposób, aby każdy mógł mieć do niego dostęp w miejscu i w czasie przez siebie wybranym;

8. tworzenie nowych wersji i adaptacji, w szczególności tłumaczenie, przystosowywanie, zmiana układu lub dokonywanie jakichkolwiek innych zmian lub przeróbek w utworach, w najszerszym dopuszczalnym prawnie zakresie, a także dokonywanie przedruków całości albo części, oraz rozporządzanie i korzystanie z takich opracowań na wszystkich lub wybranych polach eksploatacji, jak też eksploatację utworów z innymi utworami, wybranymi przez Zamawiającego (prawa zależne);
9. wykorzystywanie utworów do celów marketingowych lub promocji, w tym reklamy, sponsoringu, promocji sprzedaży, a także do oznaczenia lub identyfikacji produktów i usług oraz innych przejawów działalności, a także dla celów edukacyjnych lub szkoleniowych.

17. Przewidywane możliwe zmiany istotnych postanowień umowy oraz warunki ich dokonania

Zamawiający przewiduje możliwość zmiany postanowień Umowy w przypadkach gdy: nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację Przedmiotu Umowy,

- 1) konieczność wprowadzenia zmian będzie następstwem zmian wprowadzonych w umowach pomiędzy Zamawiającym a inną niż Wykonawca stroną, a także zaleceń i / lub poleceń służbowych bądź decyzji administracyjnych, związanych z przedmiotem zamówienia, których adresatem będzie Zamawiający.
- 2) wynikną rozbieżności lub niejasności w Umowie, których nie można usunąć w inny sposób a zmiana będzie umożliwiać usunięcie rozbieżności i doprecyzowanie Umowy w celu jednoznacznej interpretacji jej zapisów przez Strony.
- 3) wystąpi sytuacja, niemożliwa do przewidzenia, w tym zaistnienie siły wyższej. Przez siłę wyższą Strony rozumieją zdarzenie zewnętrzne o nadzwyczajnym charakterze, niezależne od Stron, niemożliwe lub nadzwyczaj trudne do przewidzenia którego, skutkiem nie dało się zapobiec (lub byłoby to nadmiernie utrudnione) – np. klęski żywiołowe, wojny, pożary, strajki generalne, zamieszki,
- 4) epidemie.
- 5) wystąpi konieczność zmiany Umowy, ze względu na przyczyny wywołane epidemią wirusa Sars-CoV-2.

Zamawiający dopuszcza zmianę postanowień Umowy w stosunku do treści Oferty w sytuacji, gdy nie była możliwa do przewidzenia na etapie odpisania Umowy, a ponadto jej dokonanie podyktowane jest zmianą stanu prawnego w zakresie mającym wpływ na realizację Umowy, tj. w szczególności:

- 1) stawki podatku od towarów i usług;
- 2) wysokości minimalnego wynagrodzenia za pracę albo wysokości minimalnej stawki godzinowej, ustalonych na podstawie przepisów ustawy z dnia 10 października 2002 r. o minimalnym wynagrodzeniu za pracę (t.j. Dz. U. 2018, poz. 2177);
- 3) zasad podlegania ubezpieczeniom społecznym lub ubezpieczeniu zdrowotnemu lub wysokości stawki składki na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne;
- 4) jeżeli zmiany te będą miały wpływ na koszty wykonania zamówienia przez Wykonawcę, każda ze Stron Umowy, w terminie 30 (trzydziestu) dni kalendarzowych od dnia wejścia w życie przepisów dokonujących tych zmian, może zwrócić się do drugiej Strony o przeprowadzenie negocjacji w sprawie odpowiedniej zmiany wynagrodzenia.

18. Dodatkowe informacje



1. Niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi oferty w rozumieniu przepisów Kodeksu cywilnego.
2. Złożenie zapytania ofertowego, jak też otrzymanie w jego wyniku oferty nie jest równoznaczne z udzieleniem zamówienia przez Zamawiających (nie rodzi skutków w postaci zawarcia umowy).
3. Cena winna być wyrażona w złotych polskich. Cenę oferty należy podać z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku (zł/gr).
4. Cena oferty powinna obejmować pełny zakres prac określonych w zapytaniu oraz uwzględniać wszystkie koszty związane z wykonaniem przedmiotu umowy.
5. Oferta musi być przygotowana w języku polskim, w sposób czytelny. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane wraz z tłumaczeniem na język polski.
6. Wykonawca może złożyć wyłącznie jedną ofertę, w której musi być zaoferowana tylko jedna cena.
7. Dokumenty ofertowe muszą być podpisane przez osobę(-y) upoważnioną (-do reprezentowania).
8. Przed podpisaniem umowy Wykonawca będzie zobowiązany do wypełnienia i podpisania Arkusza Weryfikacji Podmiotu Przetwarzającego Dane Osobowe, który następnie zostanie przeanalizowany przez Inspektora Danych Osobowych Zamawiającego.

19. Wykaz załączników do Zapytania

- 1) Formularz ofertowy stanowiący załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego;
- 2) Wykaz usług stanowiący załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego;
- 3) Wykaz osób stanowiący załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego



FORMULARZ OFERTOWY

PEŁNA NAZWA WYKONAWCY:

ADRES Z KODEM POCZTOWYM:

TELEFON:

FAKS:

ADRES E-MAIL:

NUMER NIP:.....

NUMER REGON:

Nawiązując do szczegółowego opisu zamówienia oferujemy wykonanie przedmiotu zamówienia, w pełnym rzeczowym zakresie, za cenę:

Cena netto oferty:

słownie złotych:

Wysokość stawki podatku VAT%

Cena brutto oferty:

słownie złotych:

W tym:

(1) Tłumaczenia przysięgłe w terminie standardowym:

..... **brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat**%.....

Cena za **400 tłumaczeń**.....brutto

Słownie cena brutto:

..... **złotych**

(2) Tłumaczenia przysięgłe w terminie ekspresowym:



..... **brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat**%.....

Cena za **100 tłumaczeń**.....brutto

Słownie cena brutto:

..... **złotych**

(3) Tłumaczenia zwykłe w terminie standardowym:

..... **brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat**%.....

Cena za **2500 stron tłumaczeń**.....brutto

Słownie cena brutto:

..... **złotych**

(4) Tłumaczenia zwykłe w terminie ekspresowym:

..... **brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat**%.....

Cena za **500 stron tłumaczeń**.....brutto

Słownie cena brutto:

..... **złotych**

Oświadczamy, że cena oferty brutto jest ceną obejmującą wszystkie koszty i składniki związane z realizacją zamówienia (w tym m.in. ewentualne opusty i rabaty).

Oświadczamy, że:

1. Nie wnosimy żadnych zastrzeżeń do opisu przedmiotu zamówienia.
2. Spełniamy wszystkie wymagania zawarte w szczegółowym opisie przedmiotu zamówienia.
3. Uważamy się za związanych niniejszą ofertą 30 dni od dnia upływu terminu składania ofert.
4. Jestem małym/średnim przedsiębiorcą: TAK/NIE.
5. Oferta została złożona na ... stronach, ponumerowanych od nr ... do nr ...



6. Oświadczam, że wypełniłem/-am obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO³) wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu złożenia oferty w niniejszym postępowaniu.
7. Oświadczam, że uzyskałem zgody osób biorących udział w przygotowaniu oferty, a także wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych przez Narodowe Centrum Badań i Rozwoju z siedzibą w Warszawa 00-695, Nowogrodzka 47a, i przyjmuję do wiadomości, że moje dane podane w ofercie będą przetwarzane w celu związanym z postępowaniem.⁴
8. Oświadczam(-y), iż realizację przedmiotu zamówienia: w zakresie⁵
..... powierzę(-my) podwykonawcy(-om),
po zawarciu stosownej umowy.

.....
miejsowość, data

.....
podpis, imię i nazwisko
lub podpis na pieczęci imiennej

³ * Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).

⁴ W przypadku gdy wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

⁵ Jeżeli Wykonawca zamierza powierzyć część prac podwykonawcy(-om) powinien wpisać powierzony zakres prac. W przypadku braku miejsca sporządzić stosowną informację w postaci załącznika do składanej oferty. Jeżeli Wykonawca nie zamierza powierzyć części prac podwykonawcy(-om) punktu tego może nie wypełniać lub wpisać odpowiednią informację.



Składający ofertę:

Pełna nazwa Wykonawcy/uczestnicy konsorcjum

.....

Adres

WYKAZ NALEŻYCIIE WYKONANYCH USŁUG

w zakresie niezbędnym do wykazania spełnienia warunku wiedzy i doświadczenia, w okresie ostatnich 3 (trzech) lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie.

Wymaganie Zamawiającego – należyte wykonanie poniższych usług	
Lp.	Wykonana usługa
1.	Nazwa i zakres
	Data wykonania <i>(należy podać datę rozpoczęcia i zakończenia wskazanej usługi)</i> od/...../..... do/...../..... <i>(dzień / miesiąc / rok)</i>
	Wartość zrealizowanej usługi zł brutto
	Odbiorca (podmiot, który zlecał wykonanie usługi)



		..... (nazwa i adres)
	Dokument potwierdzający należyte wykonanie wyżej wymienionej usługi	Nr strony oferty -
Lp.	Wykonana usługa	
2.	Nazwa i zakres	...........
	Data wykonania <i>(należy podać datę rozpoczęcia i zakończenia wskazanej usługi)</i>	od/...../..... do/...../..... <i>(dzień / miesiąc / rok)</i>
	Wartość zrealizowanej usługi	..... zł brutto
	Odbiorca (podmiot, który zlecał wykonanie usługi)	..... ..... (nazwa i adres)
	Dokument potwierdzający należyte wykonanie wyżej wymienionej usługi	Nr strony oferty -
Lp.	Wykonana usługa	
3.	Nazwa i zakres	.....



Data wykonania <i>(należy podać datę rozpoczęcia i zakończenia wskazanej usługi)</i>	od/...../..... do/...../..... <i>(dzień / miesiąc / rok)</i>
Wartość zrealizowanej usługi	..... zł brutto
Odbiorca (podmiot, który zlecał wykonanie usługi)	..... ..... <i>(nazwa i adres)</i>
Dokument potwierdzający należyte wykonanie wyżej wymienionej usługi	Nr strony oferty -

Do powyższego wykazu załączam dowody potwierdzające, że wskazane w nim usługi, zostały wykonane należycie.

.....
miejsowość, data

.....
podpis, imię i nazwisko

lub podpis na pieczęci imiennej



Składający ofertę:

Pełna nazwa Wykonawcy/uczestnicy konsorcjum

.....

Adres

Dotyczy: zamówienia publicznego, którego przedmiotem są **usługi tłumaczenia pisemnego i ustnego z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski.**

WYKAZ OSÓB, KTÓRE BĘDĄ UCZESTNICZYĆ W WYKONYWANIU ZAMÓWIENIA

**OPIS UPRAWNIENÍ / DOŚWIADCZENIA ZAWODOWEGO
OSÓB KLUCZOWYCH DO REALIZACJI ZAMÓWIENIA**

Koordynator
Imię i nazwisko:
Czynności administracyjno-biurowe związane z realizacją Przedmiotu Umowy, nadzór nad osobami wyznaczonymi do realizacji Przedmiotu Umowy oraz dopełnienie wszelkich prawnych zobowiązań związanych z ich zatrudnieniem i wynagrodzeniem oraz za ogólną i techniczną kontrolę nad wykonaniem Przedmiotu Umowy.

Tłumacz przysięgły nr 1
Imię i nazwisko:
Wpisany na listę tłumaczy przysięgłych, o której mowa w par. 6 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r., o zawodzie tłumacza przysięgłego pod numerem:.....
Posiadane doświadczenie :
w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert wykonał samodzielnie niżej wskazane pisemne tłumaczenia z języka angielskiego na język polski lub z języka

polskiego na angielski każde o objętości minimum 20 stron znormalizowanych:			
Wykonane usługi ⁶			
Lp	Odbiorca (podmiot, który zlecał wykonanie usługi)	Nazwa i wielkość (ilość stron) wskazanej usługi	Data wykonania (należy podać datę rozpoczęcia i zakończenia wskazanej usługi)
1.	..... (nazwa i adres)		od/..... do/..... (miesiąc / rok)
2.	..... (nazwa i adres)		od/..... do/..... (miesiąc / rok)
3.	..... (nazwa i adres)		od/..... do/..... (miesiąc / rok)
Tłumacz nr 2			
Imię i nazwisko:			
Posiadane wykształcenie lub uprawnienia do wykonywania tłumaczeń z języka angielskiego⁷:			
a) wykształcenie wyższe magisterskie: filologiczne/lingwistyczne w zakresie translatoryki właściwe dla języka angielskiego, lub			
b) skończone studia podyplomowe w zakresie tłumaczeń dotyczące języka angielskiego.			
Posiadane doświadczenie :			
w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert wykonał samodzielnie niżej wskazane pisemne tłumaczenia z języka angielskiego na język polski lub z języka polskiego na angielski każde o objętości minimum 20 stron			

⁶ W razie potrzeby należy powielić wiersze;⁷ Proszę wskazać posiadane, poprzez podkreślenie właściwej treści;

znormalizowanych:				
Wykonane usługi ⁸				
Lp	Odbiorca (podmiot, który zlecał wykonanie usługi)	Nazwa i wielkość (ilość stron) wskazanej usługi	Data wykonania (należy podać datę rozpoczęcia i zakończenia wskazanej usługi)	Osoba, która może potwierdzić wykonanie wskazanej usługi (należy podać imię i nazwisko osoby oraz aktualny nr telefonu lub e-mail)
1.	..... (nazwa i adres)		od/..... do/..... (miesiąc / rok)	
2.	..... (nazwa i adres)		od/..... do/..... (miesiąc / rok)	
3.	..... (nazwa i adres)		od/..... do/..... (miesiąc / rok)	
Tłumacz nr 3				
Imię i nazwisko:				
Posiadane wykształcenie lub uprawnienia do wykonywania tłumaczeń z języka angielskiego ⁹ :				
a) wykształcenie wyższe magisterskie: filologiczne/lingwistyczne w zakresie				

⁸ W razie potrzeby należy powielić wiersze;

⁹ Proszę wskazać posiadane, poprzez podkreślenie właściwej treści;



translatoryki właściwe dla języka angielskiego, lub

- b) skończone studia podyplomowe w zakresie tłumaczeń dotyczące języka angielskiego.

Posiadane doświadczenie :

w okresie ostatnich 3 lat przed upływem terminu składania ofert wykonał samodzielnie niżej wskazane pisemne tłumaczenia z języka angielskiego na język polski lub z języka polskiego na angielski każde o objętości minimum 20 stron znormalizowanych:

Lp	Wykonane usługi ¹⁰		
	Odbiorca <i>(podmiot, który zlecał wykonanie usługi)</i>	Nazwa i wielkość (ilość stron) wskazanej usługi	Data wykonania <i>(należy podać datę rozpoczęcia i zakończenia wskazanej usługi)</i>
1.	..... <i>(nazwa i adres)</i>		od/...../..... do/...../..... <i>(miesiąc / rok)</i>
2.	..... <i>(nazwa i adres)</i>		od/...../..... do/...../..... <i>(miesiąc / rok)</i>
3.	..... <i>(nazwa i adres)</i>		od/...../..... do/...../..... <i>(miesiąc / rok)</i>

.....

miejsowość, data

.....

podpis, imię i nazwisko
lub podpis na pieczęci

imiennej

¹⁰ W razie potrzeby należy powielić wiersze;